

HAMLET-RECEPTION IN EUROPEAN CULTURES

CONFERENCE PROGRAMME

14 – 16 May 2009

Department of German | Cardiff School of European Studies | Cardiff University
65-68 Park Place, Cardiff CF10 3AS, Wales, UK

THURSDAY 14 MAY 2009

- 09.40 – 09.55 REGISTRATION
Cardiff School of European Studies (Foyer)
- 09.55 – 10.00 WELCOME (Room 2.18)
- PANEL 1 CHAIRED BY RUTH OWEN (GERMAN, CARDIFF UNIVERSITY)
- 10.00 – 10.30 NANCY ISENBERG
Università degli Studi Roma Tre
***Dramatic leaps: Political crisis in two Russian Hamlet
ballets from the 1990s***
- 10.30 – 11.00 MÁRTA MINIER
University of Glamorgan
Hamlet in Hungarian poetry
- 11.00 – 11.30 Discussion
11.30 – 12.00 Coffee / tea break
- PANEL 2 CHAIRED BY ALEXIS NUSELOVICI (MODERN CULTURAL STUDIES, CARDIFF UNIVERSITY)
- 12.00 – 12.30 LAURA CAMPILLO ARNAIZ
Universidad de Murcia
***Rendering the enemy for the learned: Moratín's less than
kind translation of Hamlet***
- 12.30 – 13.00 ISHRAT LINDBLAD
Stockholms Universitet
Hamlet as Mohamlet
- 13.00 – 13.30 Discussion
13.30 – 14.30 Lunch

PANEL 3 CHAIRED BY RUTH OWEN (GERMAN, CARDIFF UNIVERSITY)

14.30 – 15.00

JOSHUA BILLINGS

Merton College, University of Oxford

Walter Benjamin and the idea of Hamlet

15.00 – 15.30

ANETA MANCEWICZ

Uniwersytet Kazimierza Wielkiego

“Alas, poor Hamlet!” Deconstruction of the romantic legacy of Hamlet in contemporary European plays

15.30 – 16.00

Discussion

16.00 – 16.30

Coffee / tea break

PANEL 4 CHAIRED BY GERRIT-JAN BERENDSE (EUROPEAN STUDIES AND GERMAN, CARDIFF UNIVERSITY)

16.30 – 17.00

HELENA BUFFERY

University of Birmingham

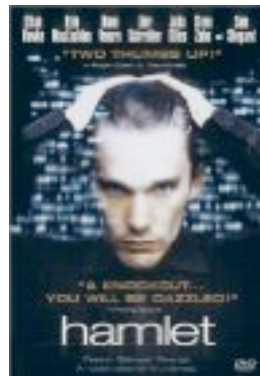
Spectres of Hamlet in Spanish Republican Exile Writing

17.00 – 17.15

Discussion

17.15 – 19.15

FILM SHOWING: MICHAEL ALMEREYDA'S *HAMLET* (2000)



19.30

CONFERENCE DINNER

FRIDAY 15 MAY 2009

PANEL 5 CHAIRED BY CRAIG PATTERSON (HISPANIC STUDIES, CARDIFF UNIVERSITY)

10.00 – 10.30

KEITH GREGOR

Universidade de Murcia

French Hamlet and the ‘new’ Spanish classicism

10.30 – 11.00

FRAN RAYNER

Universidade do Minho

From Hamlet to Um Hamlet a Mais: Performance as ironic supplement

11.00 – 11.30

Discussion

11.30 – 12.00

Coffee / tea break

Hamlet – Reception in European Cultures

14-16 May 2009 Cardiff University

PANEL 6 CHAIRED RUTH OWEN (GERMAN, CARDIFF UNIVERSITY)

12.00 – 12.30

NICOLETA CINPOES

University of Worcester

The “Born Again” socialist bard: Hamlet's case

12.30 – 12.45

Discussion

12.45 – 13.45

Lunch

13.45 – 15.15

FILM SHOWING: AKI KAURISMÄKI'S *HAMLET LIKEMAILMASSA* (1987)



PANEL 7 CHAIRED BY GERRIT-JAN BERENDSE (EUROPEAN STUDIES AND GERMAN, CARDIFF UNIVERSITY)

15.30 – 16.00

STEFAN SCHWARZ

New College, University of Oxford

Thomas Brasch's Hamlet adaptation in light of his later Shakespeare translations and adaptations

16.00 – 16.30

ROBERT BLANKENSHIP

University of North Carolina at Chapel Hill

Hamlet as intertext in Christoph Hein's Horns Ende

16.30 – 17.00

Discussion

17.00 – 17.30

Coffee / tea break

PANEL 8 CHAIRED BY TOBY THACKER (MODERN EUROPEAN HISTORY, CARDIFF UNIVERSITY)

17.30 – 18.00

GIJSBERT POLS

Freie Universität Berlin

Fragmenting Hamlet to overcome a fragmented world: Papa Hamlet by Arno Holz and Johannes Schlaf

18.00 – 18.15

Discussion

SATURDAY 16 MAY 2009

PANEL 9 CHAIRED BY CLAIRE GORRARA (FRENCH, CARDIFF UNIVERSITY)

09.30 – 10.00

CONNY LODER

Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald

“Hamlet_X” – a new generation of Hamlet?

10.00 – 10.30

HOLGER SÜDKAMP

Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

Rosencrantz and Guildenstern are dead: The blurred boundary between the Hamlet myth and biography

10.30 – 11.00

Discussion

11.00 – 11.30

Coffee / tea break

PANEL 10 CHAIRED BY GERWIN STROBL (HISTORY, CARDIFF UNIVERSITY)

11.30 – 12.00

VERONIKA SCHANDL

Rutgers University / Pázmány Péter Katolikus Egyetem

‘Corpus’ is rotten in the state of Denmark – Csaba Kiss’s Return to Denmark

12.00 – 12.30

MARC SCHWEISSINGER

Cardiff University

Gerhart Hauptmann’s Hamlet reception during the ‘Third Reich’

12.30 – 13.00

Discussion

13.00 – 14.00

Lunch & FAREWELL